



Brixen, 07.03.2019

Markterhebung zur Ermittlung des Wirtschaftsteilnehmers für die Einladung zur Direktvergabe des folgenden Auftrags:

Abwasserentsorgung Brixen und Umgebung - Lieferung von Prozessmitteln für die Abwasserlinie der Kläranlage Brixen

Es werden 3 Direktaufträge für den Zeitraum von jeweils 6 Monaten vergeben

Nach Einsichtnahme in den Art. 36 des GvD 50/2016;

Festgestellt, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben.

Als notwendig erachtet, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründete Markterhebung durchzuführen mit dem Zweck, anschließend mittels vier Direktvergabe fortzufahren, zu welchen jene Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die nachfolgenden Zugangsvoraussetzungen erfüllen und zum Verfahren, gegebenenfalls mittels Losentscheid, zugelassen wurden;

WIRD MITGETEILT

dass die Bezirksgemeinschaft Eisacktal eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von drei Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind, ihr Interesse bekundet haben und gegebenenfalls mittels Losentscheid, falls mehr als 3 Interessensbekundungen eingehen, zu einer der vier Direktvergaben gemäß Art. 36, Abs. 2 Buchst. a) des GvD 50/2016, für die Abwicklung gegenständlichen Auftrages ein-

Bressanone, 07.03.2019

Indagine di mercato per l'individuazione del operatore economico da invitare per l'affidamento diretto del seguente incarico:

**Smaltimento acque reflue Bressanone e dintorni - Fornitura di agenti di processo per la linea di trattamento acque reflue del depuratore Bressanone
Saranno assegnati 3 affidamenti diretti per il periodo di 6 mesi ciascuno.**

Visto l'art. 36 del D.Lgs. 50/2016;

Rilevata la necessità di affidare l'incarico come indicato in oggetto.

Ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato a scopo esplorativo, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere successivamente mediante quattro affidamenti diretti, alle quali sono invitati gli operatori economici che soddisfano i requisiti di partecipazione indicati in appresso e che sono stati ammessi alla procedura mediante sorteggio, se del caso;

SI COMUNICA

che la Comunità Comprensoriale Valle Isarco intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individualizzazione di tre operatori economici in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicate, che hanno manifestato il loro interesse e, se del caso, mediante estrazione a sorte se sono pervenute più di 3 manifestazioni di interesse, da invitare ad una dei quattro affidamenti diretti ai sensi dell'articolo 36, paragrafo 2, lettera

geladen zu werden.

1. Projektbeschreibung

Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal, als Betreiberin der Kläranlage Brixen, beabsichtigt eine Versuchsreihe zur Ermittlung von geeigneten Prozessmitteln (Fällmitteln) für die Kläranlage Brixen durchzuführen.

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer können, unter Berücksichtigung der Zugangsvoraussetzung für die Qualität des Produktes laut Artikel 9, Absatz h) bis q), in einem Zeitraum von 6 Monaten (März-August, bzw. September-Februar) ein geeignetes Produkt erproben. Das Produkt kann nur im ersten Monat einmalig verändert werden. Der angegebene Preis für das Produkt bleibt für den gesamten Lieferzeitraum derselbe.

Damit sich die Versuchsreihe nicht zu sehr in die Länge zieht, können maximal 3 Wirtschaftsteilnehmer daran teilnehmen.

Wenn mehr als drei Interessensbekundungen eingehen, wird das Los in einer öffentlichen Sitzung darüber entscheiden, welche Wirtschaftsteilnehmer an der Versuchsreihe teilnehmen und in welchem Zeitraum (März bis August, oder September bis Februar).

Die Wirksamkeit der Prozessmittel wird durch diese Verwaltung qualitativ, aber auch auf die Wirtschaftlichkeit hin (Preis/Leistung) bewertet. Siehe dazu die Bewertungsmatrix in der Anlage. Der erste Monat wird als Einlaufphase genützt und infolge in der Bewertung des Fällmittels nicht berücksichtigt. Der Bewertungszeitraum wird so gewählt, dass der Mittelwert der Abwassertemperatur in den Testzeiträumen ungefähr gleich ist. Die Zudosierung erfolgt gemäß der unter Artikel 5 beschriebenen Methode. Die Kläranlage Brixen verfügt über eine qualitätsgesicherte Prozessüberwachung. Alle wesentlichen

a), della GvD 50/2016 per l'esecuzione dell'appalto in questione.

1. Descrizione del progetto

La Comunità Comprensoriale Valle Isarco, in qualità di gestore del depuratore di Bressanone, intende effettuare una serie di prove per determinare agenti di processo (precipitanti) adeguati per il depuratore di Bressanone.

Gli operatori economici interessati possono testare un prodotto idoneo per un periodo di sei mesi (marzo-agosto o settembre-febbraio) tenendo conto del requisito di accesso per la qualità del prodotto di cui all'articolo 9, lettere da h) a q). Il prodotto può essere cambiato solo una volta entro il primo mese. Il prezzo offerto per il prodotto rimane invariato per l'intero periodo di consegna.

Possono partecipare al massimo 3 operatori economici a questa serie di prove per evitare che si prolunghino troppo.

Se vengono ricevute più di tre manifestazioni di interesse, il lotto deciderà in una riunione pubblica quali operatori economici parteciperanno all'esperimento e in quale periodo (da marzo ad agosto o da settembre a febbraio).

L'efficacia degli agenti chimici di processo sarà valutata dall'amministrazione in riferimento alla qualità ed alla economicità (Prezzo/prestazione). Si veda in merito la matrice di valutazione in allegato. Il primo mese viene utilizzato come periodo di rodaggio e non viene preso in considerazione nella valutazione del precipitante. Il periodo di valutazione sarà scelto in modo che il valore medio della temperatura dell'acqua di scarico nei periodi di prova sia più o meno uguale. Il dosaggio deve essere effettuato secondo il metodo descritto nell'articolo 5. Il depuratore di Bressanone dispone di un si-

Parameter der Wasserlinie und Schlammlinie werden festgehalten und beurteilt. Für die Bewertung eines Parameters wird jeweils der Mittelwert aller Messwerte im Untersuchungszeitraum herangezogen. Sollte aus unvorhersehbaren Gründen Zustände eintreten, welche eine objektive Prüfung und vergleichende Bewertung der Prozessmittel nicht zulassen (z.B. technische Probleme bei der Zudosierung, signifikante Veränderungen der Abwasserzusammensetzung) so werden diese Zeiträume für die Bewertung nicht berücksichtigt.

Die Messwerte werden durch qualitätsgesicherte Messinstrumente erfasst und durch das qualitätsgesicherte Labor der Kläranlage Brixen ausgewertet. Es wird aber darauf hingewiesen, dass das Labor der Kläranlage Brixen nicht akkreditiert ist.

Am Ende des Versuchszeitraumes (2 Jahren) werden von allen getesteten Produkten die aktuellen Marktpreise eingeholt. Mit dem Wirtschaftsteilnehmer, dessen Produkt das wirtschaftlich günstigste im Verhältnis Preis/Leistung ist, wird voraussichtlich ein mehrjähriger Liefervertrag abgeschlossen.

2. Gegenstand der Vergabe im Versuchszeitraum

Lieferung von **Prozessmitteln** (lose) für die Abwasserlinie der Kläranlagen Brixen über einen Zeitraum von 6 Monaten.

3. Eckdaten der Kläranlage Brixen

Einstufige Belebungsanlage:

Ausbaugröße:	65.000 EW _{CSB120}
Aktuelle Belastung (Ø):	65.603 EW _{CSB120}
P _{ges} Zulauf (Jahr 2017):	43.500 kg/a
P _{ges} -Konzentration im Zulauf (Jahr 2017):	
- Min:	6,49 mg/l
- Max:	15,90 mg/l

Systeme des Monitorings der Qualität der Wasserlinie und der Schlammlinie werden festgehalten und beurteilt. Für die Bewertung eines Parameters wird jeweils der Mittelwert aller Messwerte im Untersuchungszeitraum herangezogen. Sollte aus unvorhersehbaren Gründen Zustände eintreten, welche eine objektive Prüfung und vergleichende Bewertung der Prozessmittel nicht zulassen (z.B. technische Probleme bei der Zudosierung, signifikante Veränderungen der Abwasserzusammensetzung) so werden diese Zeiträume für die Bewertung nicht berücksichtigt.

I valori verranno misurati da strumenti di misura di qualità ed elaborati dal laboratorio di qualità assicurata del depuratore di Bressanone. Va tuttavia osservato, che il laboratorio dell'impianto di trattamento delle acque reflue di Bressanone non è accreditato.

Al termine del periodo di prova (2 anni), vengono raccolti i prezzi di mercato attuali di tutti i prodotti testati. Un contratto pluriennale di fornitura sarà probabilmente concluso con l'operatore economico il cui prodotto è il più vantaggioso dal punto di vista economico in relazione al rapporto prezzo/prestazione.

2. Oggetto dell'affidamento

Fornitura di **agenti di processo** (alla rinfusa) per la linea acqua del depuratore di Bressanone per un periodo di 6 mesi.

3. Dati in riferimento del depuratore di Bressanone

Impianto a fanghi attivi monostadio:

Dimensione:	65.000 AE _{COD120}
Carico corrente (Ø):	65.603 AE _{COD120}
P _{tot} in entrata (anno 2017):	43.500 kg/a
Concentrazione P _{tot} in entrata (anno 2017):	
- Minimo:	6,49 mg/l
- Max:	15,90 mg/l

- Mittel: 10,33 mg/l
Bio P: Außer Betrieb
Fadenbakterien:
Ja, Microthrix parvicella und andere

Aktuelles Produkt:

Das aktuelle Produkt (Fällmittel) besteht aus einer ausgewogenen Mischung von Polymetallhydroxikomplexen auf Basis von Aluminium und Eisen mit Zusatz von organischen Ladungsträgern.

4. Einsatzbereich

Neben der wirksamen Entfernung von Phosphor muss das eingesetzte Produkt geeignet sein, phasenweise auftretende Fadenbakterien wirksam zu bekämpfen. Jedenfalls darf es zu keinem Schlammabtrieb aus den Nachklärbecken kommen.

5. Lagerung und Dosierung

Es sind 2 Lagertanks (aus GFK) mit einem Volumen von je 15 m³ installiert. Pro Belebungsbecken ist ein PO₄ – Analyzer und eine stufenlos regelbare Schlauchpumpe vorhanden, welche von 0,006 - 60 l/h bei max. 7 bar geregelt werden kann. Das Prozessmittel wird am Ende der Belebung zu dosiert. Die Regelung erfolgt über die gemessene bzw. errechnete PO₄ - Fracht oder durch eine manuelle Einstellung. Es ist aber auch eine Minimal und Maximalmenge definiert. Bei hoher Mischwassermenge kann automatisch auch nur über die Zulaufmenge und einen einstellbaren Faktor geregelt werden. Als Regelwert gilt 1,5 mg/l P_{ges} und 2 mg/l P_{ges} als Grenzwert im Ablauf der Kläranlage Brixen, der für jeden Wirtschaftsteilnehmer bzw. jedes Produkt gleich bleibt, vorbehaltlich gesetzlicher Änderungen der Ablaufgrenzwerte.

6. Ausschreibungsbetrag

Der Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf

- Media: 10,33 mg/l
tratt. Biol. P: fuori servizio
Batteri filamentosi:
Si, microthrix parvicella ed altri

Prodotto attuale:

Il prodotto attuale (precipitante) è costituito da una miscela equilibrata di polimetalli idrossicomplessi a base di alluminio e ferro con aggiunta di supporti di carica organici.

4. Campo d'applicazione

Oltre all'efficace rimozione del fosforo, il prodotto utilizzato deve essere idoneo a combattere efficacemente i batteri filamentosi che si verificano per fasi. In ogni caso, non devono verificarsi perdite di fanghi dalle vasche di sedimentazione finale.

5. Stoccaggio e dosaggio

Sono installati 2 serbatoi di stoccaggio (in vetroresina) con un volume di 15 m³ ciascuno. Ogni reattore biologico è dotato di un analizzatore PO₄ e di una pompa peristaltica a variazione continua, che può essere controllata da 0,006 - 60 l/h a max. 7 bar. L'agente di processo viene immesso all'estremità della vasca biologica. La regolazione viene effettuata tramite il carico PO₄ misurato o calcolato o mediante un'impostazione manuale. Tuttavia, è anche definita una quantità minima e massima. In caso di elevate quantità di acque miste, la regolazione può avvenire anche solo attraverso la quantità d'entrata e attraverso un fattore regolabile. Il valore regolare è di 1,5 mg/l P_{tot} e 2 mg/l P_{tot} e costituisce il valore limite in uscita del depuratore di Bressanone, che rimane invariato per ciascun operatore economico o prodotto, fatte salve eventuali modifiche legali dei valori limite di deflusso.

6. Importo a base di gara

L'importo a base di gara ammonta ad

Euro 38.000,00 zuzüglich 22% Mehrwertsteuer für den Zeitraum von 6 Monaten und einem geschätzten Verbrauch von 175 Tonnen Produkt. Diese Summe darf im Versuchszeitraum nicht überschritten werden, bzw. werden benötigte Mehrmengen, über genannten Betrag hinaus nicht vergütet.

Der angebotene **Einheitspreis, (Euro/t Produkt)** bleibt für den gesamten Versuchszeitraum der selbe, unabhängig ob die 6-monatige Testphase am Anfang oder am Ende der 2 Jahre andauernden Testphase erfolgt.

7. Lieferort und Lieferzeit

Kläranlage Brixen

In der Zigglerwiese 10

39042 BRIXEN (BZ)

Der Termin für jede einzelne Lieferung sowie die Lieferzeiten werden rechtzeitig vom Personal der Kläranlage Brixen mitgeteilt.

8. Auftragsdauer

6 Monate (März bis August oder September bis Februar) im Testzeitraum vom 01.03.2019 bis zum 28.02.2021.

9. Teilnahmevoraussetzungen

An der gegenständlichen Markterhebung können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 und Art. 80 des GvD 50/2016 teilnehmen, die im Besitz folgender Voraussetzungen sind:

- a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80, Abs. 1, GvD 50/2016;
- b) Eintrag im zuständigen örtlichen Register (Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer, Provinzkommissionen für Handwerk, Freiberuflerkammer) für die Tätigkeit, die gemäß Art. 83, Abs. 1, Bst. a) des GvD 50/2016 im Zusammenhang mit den Leistungen dieses Vergabeverfahrens stehen;
- c) Nichtvorhandensein eines Interessenskonfliktes mit der Bezirksgemeinschaft Eisacktal im Zusammenhang mit dieser Be-

Euro 38.000,00 più 22% d'IVA per il periodo di 6 mesi e un consumo stimato di 175 tonnellate di prodotto. Questa somma non può essere superata durante il periodo di prova, rispettivamente non saranno rimborsate le quantità supplementari richieste in eccesso rispetto all'importo specificato.

Il **prezzo unitario** offerto (**Euro/t prodotto**) rimane lo stesso per l'intero periodo di prova, indipendentemente dal fatto che la fase di prova di 6 mesi si svolga all'inizio o alla fine della fase di prova di 2 anni.

7. Luogo e termine di consegna

Depuratore di Bressanone

Via Prà del Ziggler 10

39042 Bressanone (BZ)

La data di ogni singola consegna ed i tempi di consegna verranno comunicati in tempo utile dal personale del depuratore di Bressanone.

8. Durata della prestazione

6 mesi (da marzo ad agosto o da settembre a febbraio) nel periodo di prova dal 01.03.2019 al 28.02.2021.

9. Requisiti di partecipazione

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 45 e 80 del D.Lgs. 50/2016, in possesso dei seguenti requisiti:

- a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 80, comma 1, D.Lgs. 50/2016;
- b) iscrizione a uno dei competenti registri pubblici (camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura, registro delle commissioni provinciali per l'artigianato, ordini professionali) per attività inerenti alle prestazioni in oggetto della presente procedura di affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83, co. 1, let. a) del D.Lgs. 50/2016;
- c) insussistenza per proprio conto di situazioni, anche potenziali, di conflitto di

auftragung im Sinne und für die Wirkungen des Art. 53, Abs. 14 des GvD 165/2001 und nachfolgende Änderungen;

d) innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung (GvD 81/2008) zu erfüllen;

e) zumal die folgende Ausschreibung (Direktvergabe) ausschließlich auf telematischem Wege, über das Informationssystem Öffentliche Verträge (ISOV) der Autonomen Provinz Bozen, erfolgt, muss der Wirtschaftsteilnehmer (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlicher, dieser Markterhebung folgenden, Direktvergabe) im telematischen Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen www.ausschreibungen-suedtirol.it eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein;

f) Wirtschaftsteilnehmer aus dem Ausland mit Sitz in einem EU-Staat, müssen die „fortgeschrittene elektronische Signatur“ besitzen, welche von dazu berechtigten Zertifizierungsdiensteanbietern des Herkunftslandes gemäß Richtlinie Nr. 1999/93/EG ausgestellt ist;

g) Ein Lokalaugenschein in der Kläranlage Brixen mit einhergehender Schlammentnahme und Schlammanalyse zur Ermittlung des potentiell besten einsetzbaren Produktes ist innerhalb des Veröffentlichungszeitraumes dieser Markterhebung verpflichtend. Ein Termin ist mit dem Personal der Kläranlage Brixen (Tel. +39 0472 801 974) zu vereinbaren.

h) Die Beschaffenheit des Fällmittels muss den technischen Lieferbedingungen nach EN 888 und DWA-Merkblatt A 202 „Fällmittel“ entsprechen;

i) Der Auftragnehmer hat das Produkt unter eigener Verantwortung im eigenen Werk herzustellen. Dabei hat er die Handlungsgebräuche, die anerkannten Regeln der Technik sowie die gesetzlichen und behördlichen Vorschriften zu beachten. Die

Interesse respetto alla Comunità Comprensoriale Valle Isarco in relazione a questo incarico ai sensi e per gli effetti dell'art. 53, comma 14, del D.Lgs. 165/2001 e s.m.e.i.;

d) aver adempiuto all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa (D.Lgs. 81/2008);

e) siccome la successiva gara (affidamento diretto) viene effettuata esclusivamente in via telematica tramite il Sistema Informatico Contratti Pubblici (SICP) della Provincia Autonoma di Bolzano, l'operatore economico deve essere iscritto (al più tardi al momento della spedizione degli inviti all'affidamento diretto che segue al presente indagine di mercato) nel portale SICP della Provincia Autonoma di Bolzano www.ausschreibungen-suedtirol.it e deve essere in possesso di una firma digitale valida;

f) Operatori economici dall'estero che risiedono negli stati UE, devono essere in possesso della "firma elettronica avanzata", emessa dai certificatori qualificati dal Paese di provenienza conformemente alla direttiva n. 1999/93/CE.

g) Un sopralluogo presso il depuratore di Bressanone con annesso campionamento ed analisi dei fanghi per determinare il potenzialmente miglior prodotto utilizzabile è obbligatoria entro il periodo di pubblicazione di quest'indagine di mercato. È necessario fissare un appuntamento con il personale del depuratore di Bressanone (Tel. +39 0472 801 974).

h) La qualità del precipitante deve essere conforme alle condizioni tecniche di fornitura ai sensi della norma EN 888 e la scheda DWA A 202 "Precipitanti";

i) L'appaltatore è tenuto a fabbricare il prodotto sotto la propria responsabilità nel proprio stabilimento. A tal fine, egli è tenuto ad osservare le consuetudini, le norme tecniche riconosciute e le disposizioni legali e ufficiali. Il trasferimento del-

Übertragung der Produktherstellung an andere ist nur mit Zustimmung des Auftraggebers zulässig. In den Fällen, in denen der Hersteller sich zum Vertrieb des Produktes eines Dritten bedient, kann der Vertriebspartner als Bieter und nachfolgend als Auftragnehmer auftreten. Der Nachweis, dass es sich beim Bieter/Auftragnehmer um einen autorisierten Vertriebspartner des Produktherstellers handelt, ist vorzulegen;

j) Für das angebotene Produkt sind folgende Nachweise und Erklärungen zusammen mit dem Angebot vorzulegen:

- Beschreibung des Produktes, insbesondere Angaben zu allen Inhaltsstoffen;
- Sicherheitsdatenblatt, Produktspezifikation;
- Angabe der Garantiewerte umweltrelevanter Inhaltsstoffe:
 - As, Pb, Cd, Cr, Cu, Ni, Hg, Zn,
 - AOX, PCB, PCDD, PCDF;

k) Um die Qualitätssicherheit zu dokumentieren, muss vor der Erstlieferung eine Analyse des Produktes nach DWA A 202 durch ein nach UNI CEI EN 45001 akkreditiertes Labor vorgelegt werden. Von jeder Lieferung wird vor Ort eine Rückstellprobe genommen, die durch den Auftragnehmer analysiert wird;

l) Das Produkt kann nur im ersten Monat des Versuchszeitraumes einmalig verändert werden. Angaben über den mittleren sowie über den garantierten Wirkstoffgehalt sind zu machen. Bei Unterschreitungen bzw. Überschreitungen eines Wirkstoffgehaltes um mehr als 10 % (Massenprozent) der garantierten Parameter besteht ein sofortiges Rücktrittsrecht des Auftraggebers vom Vertrag;

m) Eine Einzelfallzulassung der Aufsichtsbehörde bei industriellen Reststoffen bzw. Abfallstoffen mit Kurzbeschreibung des Verarbeitungs- bzw. Aufbereitungsprozesses, Benennung der Herkunft der Rohstoffe

la Produktion des Produktes an andere ist nur mit Zustimmung des Auftraggebers zulässig. In den Fällen, in denen der Hersteller sich zum Vertrieb des Produktes eines Dritten bedient, kann der Vertriebspartner als Bieter und nachfolgend als Auftragnehmer auftreten. Der Nachweis, dass es sich beim Bieter/Auftragnehmer um einen autorisierten Vertriebspartner des Produktherstellers handelt, ist vorzulegen;

j) I seguenti documenti e dichiarazioni sono da presentare insieme all'offerta per il prodotto:

- Descrizione del prodotto, in particolare informazioni su tutti i componenti;
- Scheda di sicurezza, specifica del prodotto;
- Indicazione dei valori garantiti dei componenti rilevanti per l'ambiente:
 - As, Pb, Cd, Cr, Cu, Ni, Hg, Zn,
 - AOX, PCB, PCDD, PCDF;

k) Per documentare la garanzia di qualità, prima della prima consegna deve essere presentata un'analisi del prodotto secondo il DWA A 202 da parte di un laboratorio accreditato secondo la norma UNI CEI EN 45001. Da ogni consegna sarà prelevato in loco un campione, il quale sarà analizzato dall'appaltatore;

l) Il prodotto può essere cambiato solo una volta nel primo mese del periodo di prova. Devono essere fornite informazioni sul contenuto medio e sul contenuto garantito di sostanza attiva. Se il contenuto di principio attivo scende al di sotto o supera i parametri garantiti di oltre il 10 % (percentuale in massa), il cliente ha il diritto di recedere immediatamente dal contratto;

m) Deve essere presentata un'autorizzazione individuale dell'autorità di controllo in caso di residui industriali o materiali di scarto con una breve descrizione del processo di lavorazione o di preparazio-

ist vorzulegen;

n) Eine Referenzliste über den Einsatz des Produktes in anderen kommunalen Kläranlagen ist vorzulegen;

o) Ein Nachweis über eine Betriebshaftpflichtversicherung ist einzureichen;

p) Für das angebotene Produkt sind des Weiteren folgende Eigenschaften einzuhalten:

- Keine Kristallisation bei Lagerung im Freien bis -20 °C
- Frei von Feststoffen, keine Ablagerungen von sich langsam bildenden Feststoffen innerhalb von 8 Wochen Lagerung die zu Ablagerungen oder Verstopfungen von Pumpen und Rohrleitungen führen können.

q) Die angebotenen Produkte müssen ohne Umbau/Adaptierung der bestehenden Fällmitteldosieranlage eingesetzt werden können.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer und dessen Produkt diese Voraussetzungen nicht, kann er nicht an der Direktvergabe des gegenständlichen Auftrages teilnehmen.

10. Qualitative Bewertung des Produktes

Die qualitative Bewertung des Produktes erfolgt aufgrund der Bewertungskriterien laut Anlage.

Hierfür werden maximal 70 Punkte vergeben.

11. Wirtschaftliche Bewertung des Produktes

Die wirtschaftliche Bewertung des Produktes erfolgt aufgrund der zu ermittelnden Kennzahl „Euro/kg P entfernt“ nach folgenden Kriterien:

Phosphor [kg] entfernt im Versuchszeitraum von 6 Monaten minus 1 Monat (5 Monate). Das erste Monat im Versuchszeitraum dient ausschließlich als Einlauf-

ne, con l'indicazione dell'origine delle materie prime;

n) Deve essere fornito un elenco di riferimento sull'uso del prodotto in altri depuratori;

o) Deve essere presentata la prova dell'assicurazione di responsabilità civile professionale;

p) Le seguenti qualità devono essere rispettate per il prodotto offerto:

- Nessuna cristallizzazione se conservato all'aperto fino a -20 °C
- Privo di solidi, nessun deposito di solidi che si formano lentamente entro 8 settimane di stoccaggio che può portare a depositi o intasamenti di pompe e tubi.

q) I prodotti offerti devono poter essere utilizzati senza modifica/adeguamento dell'impianto di dosaggio del precipitante esistente.

Se l'operatore economico ed il suo prodotto non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare al seguente affidamento diretto del presunto incarico.

10. Valutazione qualitativa del prodotto

La valutazione qualitativa del prodotto è effettuata in base ai criteri di valutazione specificati nell'allegato.

A tale scopo saranno assegnati un massimo di 70 punti.

11. Valutazione economica del prodotto

La valutazione economica del prodotto si basa sull'indice "Euro/kg P rimosso" da determinare secondo i seguenti criteri:

Fosforo [kg] rimosso durante il periodo di prova di 6 mesi meno 1 mese (5 mesi). Il primo mese del periodo di prova serve esclusivamente come periodo di rodaggio e non ha alcuna influenza sulla

phase und hat keinerlei Einfluss weder auf die qualitative noch auf die ökonomische Bewertung.

Die eingesetzte „Menge an Fällmitteln [Liter]“ im Zeitraum von 5 Monaten wird durch die „Menge des entfernten Phosphors [kg]“ dividiert und mit dem Einheitspreis „Euro/t Produkt“ multipliziert. Der Einheitspreis €/t Produkt wird nach Ablauf der 2-jährigen Versuchsreihe neu eingeholt und für die ökonomische Bewertung verwendet.

Hierfür werden maximal 30 Punkte vergeben.

12. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage der Interessensbekundung

Bei sonstigem Ausschluss müssen die interessierten Wirtschaftsteilnehmer die Interessensbekundung samt Angabe der Preisvorstellung zur Vergabe gegenständlichen Auftrages (siehe *fac simile* in Anlage) innerhalb des folgenden Termins einreichen:

Montag, 01.04.2019 – 12:00 Uhr

Die Interessensbekundungen können an folgende PEC-Mail-Adresse eingereicht werden:

ufficioappaltioeffentlichausschreibungen.ccvalleisarco@legalmail.it

Die ausgefüllte und digital unterschriebene Interessensbekundung in Bezug auf gegenständlichen Auftrag ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen.

Für das fristgemäße Eingehen der Interessensbekundung ist ausschließlich der Wirtschaftsteilnehmer verantwortlich.

13. Vertragsrücktrittsklausel

Bei Unterschreitungen bzw. Überschreitungen eines Wirkstoffgehaltes um mehr als 10 % (Massenprozent) der garantierten Parameter behält sich die

valutazione qualitativa o economica.

La "quantità di precipitanti utilizzati [litri]" per un periodo di 5 mesi è divisa per la "quantità di fosforo rimosso [kg]" e moltiplicata per il prezzo unitario "Euro/t di prodotto". Il prezzo unitario €/t prodotto sarà richiesto alla fine della serie di test di 2 anni e utilizzato per la valutazione economica.

Per questo viene assegnato un massimo di 30 punti.

12. Termine ultimo e modalità di presentazione della manifestazione di interesse

I soggetti interessati devono, **a pena di esclusione**, fare pervenire la manifestazione d'interesse con l'indicazione del prezzo per l'affidamento del presente incarico (vedi *fac simile* in allegato) entro:

Lunedì, 01.04.2019 – ore 12:00

Le manifestazioni d'interesse potranno essere inviate al seguente indirizzo PEC-mail:

La manifestazione d'interesse relativo il presente incarico è da redigere sull'allegato modello e firmato digitalmente.

La presentazione della manifestazione d'interesse nei termini rimane ad esclusivo rischio dell'operatore economico.

13. Clausola di recesso dal contratto

Se il contenuto di principio attivo scende al di sotto o supera i parametri garantiti di oltre il 10 % (percentuale in massa), la Comunità Comprensoriale Valle Isarco si

Bezirksgemeinschaft Eisacktal ein sofortiges Rücktrittsrecht des Auftraggebers vom Vertrag vor.

Sollte außerdem das eingesetzte Produkt Probleme verursachen (Schäumen, Schlammabtrieb, Nichteinhaltung der Grenzwerte im Ablauf der Kläranlage, usw.), so behält sich die Bezirksgemeinschaft Eisacktal das Recht vor, jederzeit vom Vertrag mit sofortiger Wirkung zurückzutreten. Die entsprechende Mitteilung erfolgt mittels Einschreiben, oder mittels PEC-Mail.

Der Wirtschaftsteilnehmer ist innerhalb 48 Stunden ab Erhalt der Mitteilung verpflichtet, den Fällmitteltank auf eigene Kosten auszupumpen und abzutransportieren. Diese Kosten hierfür gehen ausschließlich zu Lasten des Wirtschaftsteilnehmers. Außerdem wird das Produkt respektive jene Lieferung, das die Probleme verursacht hat, nicht vergütet.

14. Privacy

Der Wirtschaftsteilnehmer bestätigt und erklärt mit der Abgabe der Interessenbekundung, dass jede Datenverarbeitung, welche im Zuge der Abwicklung der Markterhebung erfolgt, ausschließlich im Zusammenhang und zum Zweck der genannten Erhebung und in jedem Fall unter Berücksichtigung der EU-Verordnung 2016/679 erfolgt. Genauere Informationen finden Sie unter www.bzgeisacktal.it/Datenschutz.

15. Auswahl des Wirtschaftsteilnehmer für die Vergabe

Sollten mehr als 4 Wirtschaftsteilnehmer an gegenständlicher Vergabe ihr Interesse bekunden, so entscheidet das Los. Die öffentliche Auslosung erfolgt an folgendem Termin im Verwaltungssitz der Bezirksgemeinschaft Eisacktal, Säbenertorgasse 3, I-39042 Brixen:

riserva il diritto di recedere immediatamente dal contratto.

Se il prodotto utilizzato dovesse causare problemi (formazione di schiume, uscite di fanghi, mancato rispetto dei valori limite nell'uscita del depuratore, ecc.), la Comunità Comprensorioale Valle Isarco si riserva il diritto di recedere dal contratto con effetto immediato in qualsiasi momento. La notifica corrispondente sarà inviata per raccomandata o per posta PEC.

Entro 48 ore dal ricevimento della notifica, l'operatore economico è tenuto ad effettuare a proprie spese lo svuotamento del serbatoio precipitanti e lo smaltimento dei precipitanti restanti. Tali costi sono sostenuti esclusivamente dall'operatore economico. Inoltre, il prodotto rispettivamente la consegna che ha causato i problemi non saranno rimborsati.

14. Privacy

Con la presentazione della manifestazione di interesse l'operatore economico da atto e conferma che ogni trattamento dei dati personali che derivi dallo svolgimento della presente indagine di mercato verrà effettuato unicamente per finalità connesse a tale indagine e comunque nel rispetto di quanto previsto dal regolamento UE 2016/679. Informazioni più dettagliati si trovano sotto www.ccvalleisarco.it/privacy.

15. Individuazione dell'operatore economico per l'affidamento

Se più di quattro operatori economici si dichiarano interessati alla gara, si procederà al sorteggio. Il sorteggio in sede pubblica si svolgerà il giorno seguente presso la sede amministrativa della Comunità Comprensoriale Valle Isarco, via Porta Sabiona 3, I-39042 Bressanone:

Freitag, 05.04.2019 – 09.30 Uhr

Freitag, 05.04.2019 – ore 09.30

Das anschließende Vergabeverfahren wird telematisch und über das ISOV-Portal der Autonomen Provinz Bozen www.ausschreibungen-suedtirol.it abgewickelt werden.

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterkundung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Bezirksgemeinschaft Eisacktal in keinsten Weise verbindlich. Diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Für Informationen können sich die Interessierten an das Amt für Abwasserentsorgung der Bezirksgemeinschaft Eisacktal, Herr Albuin Meraner wenden.
(bzgeumweltdienste.ccviserviziambientali@legalmail.it oder Tel. 0472 820 580).

Il successivo procedimento d'appalto viene svolto in via telematica attraverso il portale SICP della Provincia Autonoma di Bolzano www.bandi-altoadige.it.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Comunità Comprensoriale Valle Isarco che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Gestione Acque reflue della Comunità Comprensoriale Valle Isarco, al signor Albuin Meraner
(bzgeumweltdienste.ccviserviziambientali@legalmail.it o tel. 0472 820 580).

(Dieses Dokument wurde digital signiert / questo documento è stato firmato digitalmente)¹

Ronald Amort

Verfahrensverantwortlicher/ Responsabile del procedimento

Anlagen:

- Formular Interessensbekundung
- Bewertungsmatrix

Allegati:

- modulo manifestazione d'interesse
- matrice di valutazione

¹ Sollte Ihr Adobe Acrobat Reader die angeführte digitale Unterschrift als nicht vertrauenswürdig einstufen, müssen Sie die Zertifikate, der von der CNIPA akkreditierten Zertifizierer, von der Internetseite <https://applicazioni.cnipa.gov.it/TSL/LISTACER.pdf> herunterladen. Weitere Information über die Verwendung der digitalen Unterschrift in PDF Dokumenten und zum Herunterladen des Add-ons für die digitale Unterschrift finden Sie unter folgender Internetadresse von Adobe: <http://www.adobe.com/it/security/italiandigsig.html>
Nel caso in cui la firma digitale apposta a questo documento non venga riconosciuta dal suo Adobe Acrobat Reader, deve scaricare l'elenco pubblico dei certificatori accreditati al CNIPA dal sito pubblicato da DigitPA da questo indirizzo: <https://applicazioni.cnipa.gov.it/TSL/LISTACER.pdf>
Per accedere alla documentazione tecnica sul formato di firma PDF e scaricare l'Add-on per la firma digitale che semplifica la verifica di firme digitali visitate il sito Adobe dedicato alla firma digitale: <http://www.adobe.com/it/security/italiandigsig.html>